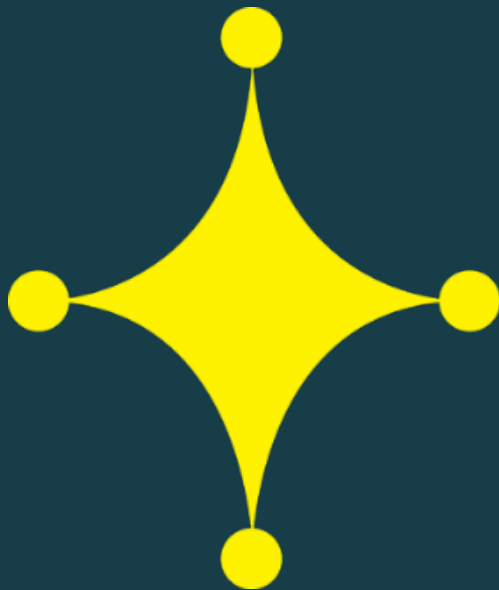


ᲕᲗᲚᲗ Მ ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ ᲕᲗᲗᲗ ᲕᲗᲗᲗᲗᲗ
لِإِنْجِيلِ نِ سِيدِثِنَغِ عَيْسَى لِمَسِيحِ



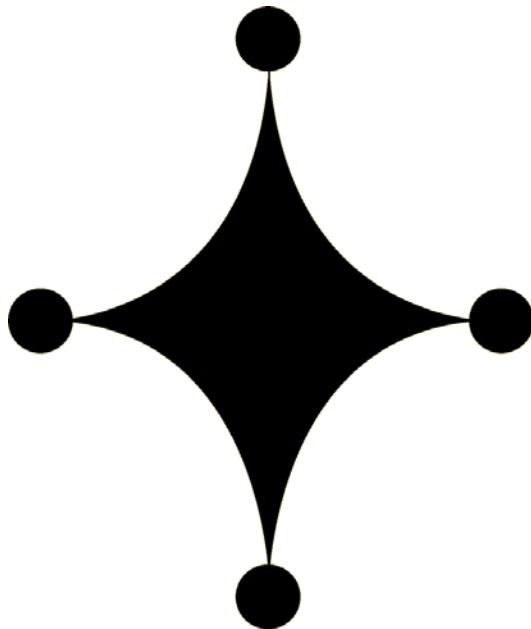
ثَبْرَاتِ وِيسِ ثَنَائِيْنِ نِ أَرْسُولِ
بُولُسِ غَارِ أَيِّثِ-سَلُونِيْكَ

شُورَا وِيسِ أَرْبَعَطَاشِ نِ لِإِنْجِيلِ

(سِ ثَمَازِيْغِثِ نِ أَرِيْفِ)

ⲕⲃⲓⲧⲈⲎ ⲓⲟⲩⲧⲉⲛⲉⲥⲓ ⲛⲉⲧⲉⲩⲟⲩⲉⲥⲉⲛ

لإنجيل ن سيدِيثغ عِيسَى لَمَسِيح



ثَبَرَات وِيس ثُنَّائِينَ نِ آرَّسُول
بُولْسَ غَارِ آيْث - سَلُونِيكَ

شُورَا وِيس اَرْبَعَطَاش نِ لِانْجِيل

(س ثَمَازِيغْت نِ آرِّيْف)

تبرّات ويس ثنائين ن ارّسول بولس غار أيت-سلونيك

(س ثمازيغت ن أريف)

الرسالة الثانية إلى مؤمني تسالونيكى، لثمازيغت الريف

La Deuxième épître aux Thessaloniens, en Tamazight du Rif

La Segunda epístola a los Tesalonicenses, en Tamazight del Rif

The Second Epistle to the Thessalonians, in Rif Tamazight

دليل قراءة

Latin	Arabe	Example	Sens	Latin	Arabe	Example	Sens
Č č	تش	تُشَمَا	sœur, sister, أخت	P p	پ	پيرو	le Pérou, Peru, بيرو
G g	ش	شَاو	tabac, التبغ, tobacco	Ř ř	ر	رَبْدَا	toujour, دائمًا, still
Ĝ ĝ	دج	دَجِيرْت	nuit, night, ليلة	Z z	ز (ژ)	زِي	bile, النكد

الطبعة الأولى: مارس 2018
يطلب من : www.abridnarrif.com

Première Édition: Mars 2018
Pour le commander Commandes / For orders / Para pedidos:
Voir: www.abridnarrif.com

www.awarnarebbi.net

Droit d'auteur © 2018

تَبَرَاتِ وِيسِ ثَنَائِيْنَ نِ اَرَسُوْلِ

بُوْلُسْ غَارِ اَيْتِ-سَلُوْنِيْكَ

لُمُقَدِّمًا

1 نش ذ بُوْلُسْ، اَكِيْدِي سِيْلَا ذ تِيْمُوْتَاوُسْ، نُورًا تَبَرَاتِ-اَغَارِ جَمَاعَثِ نِ
1 زُمُوْمِيْنَ نِ اَيْتِ-سَلُوْنِيْكَ اِي يُوْمَنَنْ زِي اَرَّبِّيْ بَابَاثَنْغِ ذ عِيْسَى لَمَسِيْحِ
سِيْدِيْتَنْغِ. 2 اَكِيْدُوْمِ يِيْزِي اَرَضًا ذ زَهْنًا زِي اَرَّبِّيْ بَابَاثَنْغِ ذ سِيْدِيْتَنْغِ عِيْسَى
لَمَسِيْحِ.

لُعَقَابِ نِ اَرَّبِّيْ ذِي يَوْمِ نِ سِيْدِيْتَنْغِ عِيْسَى

3 اِي اَيْتَمًا، نِتْخَصَّصًا اَوْ لَابِدًا اَنْشَكُرُ اَرَّبِّيْ خَاوْمِ زَبَدًا. قَا مَانَايَا نِيْشَانَ مِيْنَزِي
لَايْمَانَ نُوْمِ يَتْمَعُوْرِ سِ وَاطَّاسِ، مِيْنَزِي عَاوُذِ زَمَحَبَّتِ نُوْمِ ثُرْنِيْ اَكْ وَايَاوِيَا.
4 خ مَانَايَا ذ كَنِيُو اِكْتِ يَدَجَانَ ذ شَانَ نَغِ جَارِ ثُجْمَاعِ نِ زُمُوْمِيْنَ، نَسَاوَازِ
خ صَبْرِ نُوْمِ ذ لَايْمَانَ نُوْمِ ذِي مَارًا اَعْدَبِ نِيْ ذ مَارًا زَمَحَايِنِ نِيْ اِي خَاوْمِ
اِي تَكْنِ.

5 مَانَايَا ذ يَجَنْ نِ دَلِيْلِ بَلِّيْ لِحُكْمِ نِ اَرَّبِّيْ يَدَجَا نِيْشَانَ، اَوْ سِ دَلِيْلِ-اَ
اَكْنِيُو يَحْسَبِ ثَسْنَاهْدَجْمِ زُمْلُكِ نَسِ اِي خَفِ ثَعْدَبْمِ. 6 اَرَّبِّيْ نَتَّا ذ بَابِ نِ

زَحَقَّ، اذْ يَعْذِبُ سِ رَمَحَايِنِ يِنِّي اِي كَنِيو يِنْمَحَانِن، ⁷ اذْ اَوَم يُوْش اَرَاَحْث اِكِدْنَع كَنِيو يِنْوَامَحَانِن. مَانَايَا اذْ يِيْزِي خَمِي دِ غَا يِمْظَهَار سِيْدِيْتْنَع عِيْسَى زَكْ وَجَنَّا ذَكْ يِيْجَن نِ ثَمْسِي تَحْدَقْ، اَكِدْس دِ مِظَهَارَنْتْ لَمَلَا تِكَاثْ نَسْ يِيْجَهْدِن. ⁸ اذْ يِنْتَاَقَم زَكْ يِنِّي وَار يِسِيْن شَا اَرْبِي ذِ يِنِّي وَار يِنْتِطِيْعِيْن شَا اِ لِانْجِيْل نِ سِيْدِيْتْنَع عِيْسَى. ⁹ اذْ تُوَاعَاَقِبِن سِ يِيْجَن نِ لُخْرَابْ وَار يِفْنِيْن شَا، اذْ تُوَاَحْرَمِن زَكْ وَغَمْبُوْب نِ سِيْدِيْتْنَع ذِ لَعْظَمَا نِ جَهْدْ نَسْ. ¹⁰ مَانَايَا اذْ يُوْقَعْ ذِي يَوْمِ نِي اِي دِ غَا يَاس سِيْدِيْتْنَع بَاشْ اذْ يِنْوَاَسْمَعَار جَار صَالِحِيْن نَسْ، نَتَا اَزَايِس تَعَجْبِن مَارَا يِنِّي يَوْمِنِن، ذَايِسِن كَنِيو مِيْنِزِي تُوْمِنَم زِي مِيْنِ خَاسْ نَشَهْدْ.

¹¹ خِ مَانَايَا نِتْتَار اِ اَرْبِي خَاوَم زَبْدَا بَاشْ اَكَنِيو يَارْ شِنْدَاهْدَجَم اَزَاغِي نَسْ. اُو سِ جَهْدْ نَسْ اذْ اَوَم يَارُو مَارَا زُخِيْر اِي ثَخْسَم اذْ تَكْم، اذْ اَوَم يَارُو كُرْ زُخْدَمْتْ عَاوْذْ اِي دِ تَاسِن زِي لِايْمَانِ نَوْم. ¹² نِتْتَار-اَسْ مَانَايَا بَاشْ يِسْم نِ سِيْدِيْتْنَع عِيْسَى اذْ اَيَوْم يِنْوَاَسْمَعَار، اذْ اَيِس تُوَامَعَارَم عَاوْذْ كَنِيو عَلاَحْسَابْ اَرْضَا نِ اَرْبِي نَعْ ذِ سِيْدِيْتْنَع عِيْسَى لَمْسِيْحْ.

دَجَال

¹ اَمَّا يَوْمِ نِي خَمِي دِ غَا يِمْظَهَار سِيْدِيْتْنَع عِيْسَى لَمْسِيْحْ نَشِيْن اَغَارَسِ **2** نَكْعَدْ. اِي اِيْتَمَا، نَقَّار-اَوْم ² وَار تَنْخَرِيْعَم شَا ذَغِيَا ذِي زَعَقْرْ نَوْم، وَار تَخِيَاَقَم شَا عَلاَحْسَابْ شَا نِ اَرُوْحْ نِ لُوَاِحِي نَعْ ذِ شَا نِ وَاوَازِ نَعْ ذِ شَا نِ ثَبْرَاتِ زَايِنَعِ زَعَمَا يِقَارِنِ اَقَا يَوْمِ نِ سِيْدِيْتْنَعِ قَا يُوْوُضْ-د. ³ لَّا، وَار تَجَّامِ حَدَّ اَكَنِيو يِنْمَثْ سِ وَالُو. اَتَاَفْ وَار يِزْمَرْ يَوْمِ نِي اذْ دِ يَاسْ قَبْرْ مَا اذْ سَمَحِنِ اَطَّاسْ اَطَّاسْ نِ يُوْذَانِ ذِ اَمْرُوَارُو ذِي اَرْبِي اذْ دِ يِمْظَهَار لَمْسُخُوْطْ مِيْسِ نِ

رَفْنَا. 4 نَتَّا يَتَعَرَّضُ إِ ارَّيِّي يِسْمَعَار يَخْف نَس خ مَارَّا مِينْخَف يَدَجَا يِسْم ن
 ارَّيِّي ذ مِين عَبْدَن يُوْدَان حَتَّا اَذ يَّقِيم ذِي ثَمْرِيْدَا ثَمَقْرَانْت ن ارَّيِّي اَذ يَعِيْض
 اَذ يِنِي قَا نَش ذ ارَّيِّي .

5 مَا وَا ر ثَعْقِيْرِم شَا؟ اِيْوَا وَا مِي تُوْغَايِي اَكْدُوْم قَبْر قَاْر-غ-اوم ثَمَسْرَايِيْن-ا.
 6 كَنِيو ثَسْنَم مِين ث يَتَطْفَن عَاذ بَاش وَا ر د يَتْمَطْهَار شَا اَر د غَا يَاوَض
 زُوْقْث نَس نِيْشَان. 7 شُوْف، اِيْجَن ن جَهْد يُوْفُوْرَن ن سَيِّيَاْث يَخْدَم زُخُو،
 وَا لَكِن ذِنِّي يَجَن نَغْنِي عَاذ يَتَطْف-يْث حَتَّا وَا نِيْتَا نَغْنِي اَذ يَتُوَاكْس زِي زُوْسَط.
 8 ثَمَّا اَذ د يِمَطْهَار لَمَسْخُوْط، اَخَاس يَصُوْض سِيْدِيْتْنِغ عِيْسَى س وُقْمُوْم نَس
 اَث يِنِغ، اَث يَسْبَطْر س لَعْظَمَا نَس اِي زِي د غَا يَعْقَب عِيْسَى. 9 لَمَسْخُوْط-
 اَ وَا نِيْتَا اَذ د يِمَطْهَار ذِي دُنْشَت-اَ عَلاَحْسَاب رُخْدَايِم ن شِيْطَان س مَارَّا
 ثِيْرَمَار ذ لُبْرَهَانَاْث ذ رَعَجَايِب يِسْخَرِيْقَن 10 ذ مَارَّا يِيْرِيْدَن ن شَر اِي زِي
 تُوَاشْمَاْثَن يِنِّي يِفْنَان. نِنْنِي اَذ فَنَان مِيْنَزِي وَا ر قَبِيْرَن شَا اَذ تَخْسَن لَحَقِيْقَا بَاش
 اَثَن يِسْنَجَم ارَّيِّي. 11 خ مَانَايَا اَذ يِسْك ارَّيِّي اَثَن يِسْتَحِيَال بَاش اَذ اَمْنَن س
 وَا خَرِيْق-ا. 12 حَمَا اَذ تُوَاْحَاْسَبَن مَارَّا يِنِّي وَا ر يُوْمِيْنَن شَا س لَحَقِيْقَا اَرْضَان
 س شَر.

رُوصِيَاْث تِنْكَوْرَا

13 فَا اِي اِيْثَمَا اِي خَف يِعِيْز سِيْدِيْتْنِغ، لَابْد اَ نَشَكْر ارَّيِّي خَاوَم مِيْنَزِي
 يَخْضَر-يَكْنِيو ذ يِمَزُوْرَا نِي يِعْنِي ذ يِنِّي اِي تُوَاْسَنْجَمَن س رُخْدَمْت نِي
 يِسِيْضَفَان ن اَرُوْح يَقْدُسَن ذ يَجَن تَقْث نُوم ذِي لَحَقِيْقَا. 14 اَقَا يِرَاْغَا-د
 خَاوَم عَلاَحْسَاب اِ مَانَايَا س لِانْجِيْل اِي نْتَبَشَّر بَاش اَذ تَشْرَشَم ذِي لَعْظَمَا
 ن سِيْدِيْتْنِغ عِيْسَى لَمَسِيْح.

15 اذن آي ايشما، بدم نيشان، طم ذي تعاليم ني اي كنيو نسرمد واخا
س واواز نغ واخا س ثبرات نغ.

16-17 سيدينغ عيسى س بيخف نس او عاوذ ارني بابانغ وني اي دانغ
يوشين س ارضا نس يجن ن وشجع وار يفنين شا عمارص ذ يجن ن لامال
يصباح، اتاف اكنيو يشجع س ووزاون نوم اثن يسجهذ علاحساب ذي كر
زخدمت ذ كر اواز اصبحان.

3 1 اما تمسزايين نغني آي ايشما، تارت خانغ ارني باش اواز ن سيدينغ
اذ يتتاشر اذ يتواسمغار مامش اي يوقن جاروم. 2 تارت عاوذ ا نفرت
زك يوذان وار يحزين ذ يعفانن مينزي لايمان وار يدجي شا ذي مارا يوذان.
3 ولكن سيدينغ دايس تفت، اكنيو يسجهذ اكنيو يحضا زي شر. 4 نشين
قا متاكدين ذي سيدي ارني اقا مينزي كنيو نوفا قا تكم-ث، اث تكم
عاذ. 5 اذ سيوض سيدينغ ووزاون نوم غار زمحبت ن ارني، عاوذ غار صبر
ن لمسيح.

6 فا آي ايشما، نوفا-كنيو علاحساب يسم ن سيدينغ عيسى لمسيح اذ
تبعدم زي مكر زمومن يتعيشن ذ امكاز، نتا وار يذفار شا تعليم اي نقبرم
زايغ. 7 كنيو س بيخف نوم تسنم او لايد اذ تكم ابريد ني اي نكا جاروم.
نشين وار نتعكيز شا وامي توغانغ اكدوم. 8 وار نشي بو وغروم اك حد باطر.
لا، نخدم دجيرث ذ نهار، نشات تمارا نربر باش وار نتبسيير خ حد زايوم.
9 نكا مانايي ماشي وار غارنغ بو زحق اذانغ تعاونم لا، نسطهار-اوم-د ابريد
اي غا ندفارم. 10 واخا وامي توغانغ اكدوم نوشا-اوم زوصيت-ا ثانيا: وني
يتاكين اذ يخدم وار يتت شا.

11 لِأَنَّا نَنْتَسِرَا بَلِي ذُنِّي زَبْعَاض زَائِيَوْم تَاكِينِ أَد خَدْمَن . وَار خَدْمَن شَا قَاع ،
 نَشْنِي تَادْفَن ذِي شَعُورَات ن مِيدَن وَاهَا . 12 ءُؤَذَان-أ نْتَوْصَا-شَن نَقَار-أَسَن أَد
 خَدْمَن س لَمَعْمُولُ أَد شَن أَعْرُومِ إِي يَدَجَان نَسَن . 13 أَمَّا كَنِيو آي أَيْتَمَا ،
 كَثَّ زَحِير بَرَا مَا أَد تَا حَرَم .

14 وَنِي وَار يَنْطِيعِينَ شَا إِ وَأَوَاز نَّعْ ذِي ثَبْرَات-أ كَم-ث ذِي زَبَار نَوْم ، وَار
 كِذْس كُورَم شَا بَاش أَد يَسَدْحَا . 15 وَلَكِن وَار ث تَوَازَام شَا آم زَعْدُو نَوْم
 لَّا ، نَهَام-ث آم يَجَن زَكَّ وَوَمَاتُوم .

نُخَطَام ن ثَبْرَات-أ

16 سِيدِيْتَنَغ ن زَهْنَا أَدَاوم يُوش يَجَن ن زَهْنَا ذِي أَيَا زُوقْتُ أُو س مَارَا
 ثَمَسْرَايِين . أَد يِيزِي سِيدِي أَرَبِي أَكْدُوم مَارَا .
 17 سَرَام-أ وَانِيْتَا وَرِيغ-ث نَش س وَفُوس يَنُو بُولَس ، ذ تَانِيْتَا ذ لَعَلَمَا يَنُو
 يَدَجَان ذِي مَارَا ثَبْرَاتِين يَنُو . أَمُو إِي تَارِيغ نَش .
 18 أَرْضَا ن سِيدِيْتَنَغ عَيْسَى لَمَسِيح أَكْدُوم يِيزِي مَارَا .